

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS

**SPEAK FOR
YOURSELF.
MAKE YOUR
WISHES CLEAR.**

**PLAN
AHEAD.**



Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng – Các Câu Hỏi Thường Gặp

1. Tại sao tôi cần hoàn tất hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng?

Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng là một hồ sơ có giá trị pháp lý cho phép quý vị viết xuống những ước muốn và hướng dẫn cho tương lai của quý vị. Hồ sơ này có thể bao gồm các quyết định về việc chăm sóc sức khỏe, sắp xếp ăn ở, các vấn đề cá nhân và kết thúc cuộc đời. Nó cũng cho phép quý vị chỉ định một hoặc nhiều người mà quý vị tin tưởng, gọi là những Người Quyết Định Dự Bị (Substitute Decision-Makers). Những người quý vị chỉ định có thể quyết định thay cho quý vị nếu quý vị không thể quyết định được. Nó cho quý vị sự yên tâm khi biết rằng nếu những người khác cần phải quyết định cho quý vị, thì những ước muốn của quý vị sẽ được thực hiện. Nó cũng giúp làm giảm gánh nặng cho gia đình và bạn bè của quý vị nếu những ước muốn của quý vị được biết trước.

2. Tôi đã có Ủy Quyền Giám Hộ Dài Hạn (Enduring Power of Guardianship), hoặc Ủy Quyền Chăm Sóc Y Tế (Medical Power of Attorney) hoặc Sắp Đặt Trước (Anticipatory Direction), tôi có cần điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng nữa không?

Không cần thiết phải điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng nếu quý vị đã điền các hồ sơ trước rồi. Tuy nhiên, quý vị nên thường xuyên xem lại mỗi hồ sơ này mà quý vị đã điền trước đây xem nó có còn thể hiện đúng ước muốn và hoàn cảnh của quý vị không. Đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng để điền và nó giúp quý vị bày tỏ ước muốn và hướng dẫn của quý vị về cuộc sống trong tương lai và những chọn lựa chăm sóc ý tế của quý vị.

3. Hiện tôi rất khỏe mạnh, tôi có cần điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng ngay bây giờ không?

Tốt nhất là điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng khi quý vị đang cảm thấy khỏe mạnh, khi đó sẽ dễ dàng hơn cho quý vị viết xuống những hướng dẫn của quý vị và những gì quan trọng đối với quý vị, thay vì phải làm chuyện đó khi đang bị áp lực của bệnh tật.

4. Tôi có cần phải gặp luật sư để điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng không?

Quý vị không cần gặp luật sư để điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng. Quý vị có thể điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng riêng của mình trên trang mạng www.advancecaresdirectives.sa.gov.au và quý vị không tốn lệ phí nào cả. Quý vị cũng có thể tải xuống bộ hồ sơ (Do-it-Yourself Kit) trong đó có kèm theo đơn đầy đủ hay chỉ tải đơn miễn phí không thôi từ trang mạng. Quý vị cũng có thể mua bộ hồ sơ đã được in ra với giá \$5 tại trung tâm dịch vụ khách hàng Service SA. Đơn và bộ hồ sơ có hướng dẫn dễ theo dõi để điền đơn. Nếu quý vị muốn, quý vị có thể yêu cầu luật sư giúp đỡ mình điền đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng, và làm chứng cho quý vị hay kiểm tra lại những gì quý vị đã viết xuống.

5. Nếu Người Quyết Định Dự Bị mà tôi chỉ định chết rồi thì sao?

Nếu Người Quyết Định Dự Bị của quý vị chết rồi và quý vị vẫn còn khả năng quyết định, thì quý vị có thể điền một đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng khác để chỉ định thêm một Người Quyết Định Dự Bị mới hay chọn người khác.

Nếu quý vị không còn khả năng quyết định nữa, thì những ước muốn và hướng dẫn của quý vị đã viết xuống trong đơn Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng sẽ tiếp tục có hiệu lực.

Di Chúc (Will) và Ủy Quyền Dài Hạn - Các Câu Hỏi Thường Gặp

1. Có khác biệt gì giữa Di Chúc và Ủy Quyền Dài Hạn?

Di Chúc và Ủy Quyền Dài Hạn là những hồ sơ có giá trị pháp lý khi một người có thể ủy quyền một người khác mà họ tin tưởng để quản lý các vấn đề tài chính của họ.

Sự khác nhau chính giữa hai hồ sơ này là Ủy Quyền Dài Hạn được dùng và có hiệu lực trong khi người ủy quyền còn sống nhưng, có lẽ vì bệnh tật, không thể tự quản lý các vấn đề tài chính của mình được. Di Chúc sẽ không có hiệu lực cho đến khi người lập Di Chúc chết đi, sau đó di sản sẽ được quản lý bởi người được chỉ định thi hành Di Chúc.

2. Những gì mà Người Thụ Ủy (Attorney) có thể quyết định thay cho tôi?

Người Thụ Ủy mà quý vị chỉ định có thể quyết định bất kỳ các vấn đề tài chính nào cho quý vị, mà nếu tự quyết định thì quý vị có thể cũng làm như vậy.

Người Thụ Ủy được chỉ định không thể quyết định cho quý vị các vấn đề sức khỏe, ăn ở và cách sống của quý vị. Khi quý vị chết đi Người Thụ Ủy không thể tiếp tục quyết định các vấn đề tài chính cho quý vị được nữa.

3. Người Thụ Ủy có thể tính lệ phí cho dịch vụ của họ được không?

Nếu Người Thụ Ủy được chỉ định làm công việc này như nghề của họ, ví dụ như luật sư, kế toán viên, hay một công ty được ủy quyền hợp pháp trông coi tài sản (Trustee), thì có thể họ sẽ tính lệ phí để điều hành các vấn đề tài chính cho người đã chỉ định họ.

Nếu Người Thụ Ủy được chỉ định là thành viên trong gia đình, hay bạn bè, thì họ không thể tính lệ phí cho dịch vụ của họ vì họ nhận làm vai trò này vì "tình cảm thương mến", trừ khi một khoản trợ cấp được nêu ra cụ thể trong hồ sơ Ủy Quyền Dài Hạn.

4. Tôi đã báo cho Người Thụ Ủy của tôi biết tôi muốn di sản của mình được phân chia như thế nào khi tôi chết đi, tôi có phải lập Di Chúc nữa không?

Nếu quý vị đã chỉ định một Người Thụ Ủy rồi quý vị vẫn sẽ cần có Di Chúc. Người Thụ Ủy sẽ chấm dứt không còn quyền hạn gì nữa về các vấn đề tài chính của quý vị một khi quý vị chết đi. Chỉ ở trong Di Chúc quý vị mới có thể để lại hướng dẫn muốn di sản của mình được phân chia như thế nào khi quý vị chết.

5. Tôi không muốn bỏ tiền trả cho luật sư thảo Di Chúc cho tôi, tôi có thể chỉ điền bộ hồ sơ Di Chúc (Will kit) được không?

Tự lập Di Chúc cho mình có thể dẫn đến nhiều khó khăn hơn cho gia đình của quý vị khi quý vị chết đi. Nếu nó không được lập đúng, gia đình của quý vị có thể phải trải qua quá trình xin Tòa Án Tối Cao (Supreme Court) để chỉnh sửa các lỗi sau khi quý vị chết, việc này sẽ tốn lệ phí. Tính kỹ ra thì nên đầu tư một số tiền để Di Chúc của quý vị được lập cho đúng để tránh đi các khó khăn cho gia đình quý vị sau này.

Văn Phòng Bệnh Vực Công Chúng – Các Câu Hỏi Thường Gặp

1. Nếu tôi không có hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng và tôi không thể tự mình quyết định được thì sao?

Nếu quý vị không có hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng thì có thể sẽ không rõ ràng là quý vị muốn và tin tưởng ai quyết định về việc ăn ở, sức khỏe hay các vấn đề cá nhân khác cho quý vị, khi mà quý vị không thể tự mình quyết định các vấn đề này. Nếu không có hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng, thì khi gia đình hay những người bạn thân được yêu cầu thực hiện những quyết định này cho quý vị, họ sẽ không biết ước muốn quý vị muốn gì.

Xung đột có thể sẽ xảy ra trong thân nhân và bạn bè về việc ai sẽ là người thích hợp nhất để thực hiện các quyết định này và không biết các quyết định này có thật sự thể hiện ước muốn, niềm tin và giá trị của quý vị hay không. Xung đột này có thể được tránh khỏi bằng việc hoàn tất hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng và đảm bảo rằng quý vị nhận được sự hỗ trợ đúng, chữa trị y tế kịp thời và các chọn lựa cho việc ăn ở thích hợp.

2. Những bất đồng nào có thể xảy ra về hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng?

Nếu quý vị chỉ định nhiều hơn một Người Quyết Định Dự Bị, thì có thể sẽ có bất đồng về một quyết định cần thực hiện cho quý vị. Đôi khi, một Người Quyết Định Dự Bị sẽ không chuyển cho những người khác các thông tin có liên quan về sức khỏe hay việc ăn ở. Trong những trường hợp khác, họ có thể ngăn cản không cho thân nhân và bạn bè thăm viếng quý vị. Hay sự bất đồng về một vấn đề sức khỏe có thể xảy ra giữa những Người Quyết Định Dự Bị và dịch vụ y tế.

3. Ai có thể giúp đỡ những Người Quyết Định Dự Bị của tôi, thân nhân hay bạn bè giải quyết xung đột về việc ăn ở, sức khỏe của tôi hay các vấn đề các cá nhân?

Văn Phòng Bệnh Vực Công Chúng có Dịch Vụ Giải Quyết Bất Đồng (Dispute Resolution Service) gọi tắt là OPA DRS có thể giúp đỡ giải quyết các bất đồng. OPA DRS có thể trợ giúp ban đầu bằng việc cung cấp dịch vụ và thông tin về Đạo Luật Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng (Advance Care Directives Act) khi nó áp dụng đối với trường hợp của người nào đó. OPA DRS đã có dịch vụ hòa giải để tất cả những người có liên quan vào sự bất đồng có thể họp lại để bàn luận về các vấn đề đó, với sự giúp đỡ của nhân viên hòa giải không thiên vị và có kinh nghiệm. Mục đích của dịch vụ này là đi đến một sự đồng ý có sự tôn trọng cho quan điểm và ước muốn của người đó.

4. Tiếng nói của tôi sẽ được lắng nghe như thế nào trong khi có xung đột?

OPA DRS được thiết lập để hỗ trợ các quyền lợi của người đã hoàn tất hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng và đảm bảo rằng quý vị sẽ tham gia vào một cách tốt nhất. Tùy theo khả năng của quý vị lúc đó, quý vị có thể sẽ trực tiếp tham gia vào quá trình hòa giải, hay gián tiếp tham gia và có nhân viên bệnh vực hay một người khác đại diện cho quý vị.

5. Nếu có bất đồng về khả năng có thể quyết định của tôi thì sao?

Trong những trường hợp có xung đột hay nghi ngờ về một hồ sơ Sắp Đặt Chăm Sóc theo Nguyên Vọng, thì Văn Phòng Bệnh Vực Công Chúng sẽ được yêu cầu xác nhận về khả năng của quý vị có thể quyết định được một vấn đề cụ thể nào đó hay không.

Hiển Bộ Phận và Mô Tế Bào – Các Câu Hỏi Thường Gặp

1. Tôi đã đánh dấu vào ô trên bằng lái của tôi cho biết sự tự nguyện làm người hiến bộ phận và mô tế bào. Việc đăng ký ý định của tôi làm như vậy đã đủ chưa?

Việc cho biết sự tự nguyện của quý vị làm người hiến bộ phận và mô tế bào trên bằng lái của mình là một bước đầu đáng kể - đây được gọi là “ý định” và có liên kết với Văn Phòng Hiến Bộ Phận ở Úc (Australian Organ Donor Register). “Ý định” của quý vị sẽ được dùng để hướng dẫn gia đình quý vị về quyết định của mình, nhưng đó không phải là sự chấp thuận có giá trị pháp lý. “Sự chấp thuận có giá trị pháp lý” là khi quý vị đăng ký quyết định của mình thông qua Văn Phòng Hiến Bộ Phận ở Úc. Việc đăng ký, thông thường được thực hiện sau khi đã nghiên cứu các tài liệu giáo dục, để cho quý vị có cơ hội bày tỏ ý định quý vị muốn tự nguyện hiến bộ phận nào hay mô tế bào nào – hay không hiến.

2. Có đúng là một khi tôi đã chấp thuận làm người hiến bộ phận có đăng ký với Văn Phòng Hiến Bộ Phận ở Úc, thì gia đình tôi vẫn có thể bác bỏ quyết định này vào lúc tôi hội đủ điều kiện trở thành người hiến bộ phận và mô tế bào?

Ngay cả nếu quý vị đã chấp thuận làm người hiến bộ phận và mô tế bào thì gia đình quý vị vẫn có thể bác bỏ quyết định này và vì vậy rất quan trọng là quý vị cần có sự thảo luận rõ ràng với gia đình quý vị sau khi quyết định và đăng ký với văn phòng. Nếu gia đình quý vị đã rõ ràng về quyết định của quý vị thì họ sẽ có khuynh hướng ủng hộ nó.

3. Tôi đã 70 tuổi, có bệnh tiểu đường và thỉnh thoảng bị đau thắt ở ngực. Tôi vẫn có thể làm người hiến bộ phận và mô tế bào không?

Quý vị vẫn có thể làm người hiến bộ phận và mô tế bào. Bất cứ mỗi cá nhân ai hội đủ các điều kiện hiếm và đặc biệt để trở thành người hiến bộ phận và mô tế bào đều được thẩm định riêng.

4. Nếu tôi từ Vương Quốc Anh qua Úc năm 1985, tôi có thể làm người hiến bộ phận và mô tế bào không?

Biết được thông tin này rất quan trọng, tuy nhiên nó không giới hạn khả năng của quý vị làm người hiến bộ phận. Nếu quý vị ở trên 6 tháng trong Vương Quốc Anh hay vùng lân cận trong khoảng 1980 - 1996, thì rủi ro của bệnh Creutzfeld-Jacob Disease (CJD) được coi là yếu tố giới hạn cho việc hiến máu và hiến mô tế bào. Tuy nhiên, riêng mỗi cá nhân vẫn có thể được xem xét cho việc hiến bộ phận tạng, ví dụ như tim, gan hay thận.

5. Tôi đeo mắt kính trong hầu hết quãng thời gian trưởng thành của tôi, vậy tôi vẫn có thể hiến mắt của tôi hay không?

Việc đeo kính và thị lực yếu không phải là yếu tố quyết định xem mắt có thích hợp để hiến hay không. Các giới hạn xung quanh việc hiến mắt giống như các giới hạn khi hiến máu. Ngay cả những người chết vì ung thư vẫn có thể hiến mắt của họ.

Để biết thêm thông tin

Truy cập www.sahealth.sa.gov.au/planahead

Có vấn pháp lý miễn phí

Liên hệ Hội Đồng Dịch Vụ Pháp Lý
Điện thoại: **1300 366 424**



<https://creativecommons.org/licenses/>



Government
of South Australia